

英語であれこれ 第2回



Bonfire Night: `Remember, Remember, the Fifth of November!`

ボンファイア・ナイト (篝火の夜) : 11月5日、絶対絶対忘れないで!

At the end of my first week in Japan I attended Hirono Summer Festival. It was great to meet so many people from Hirono and to see such a wonderful firework display! In Japan, many towns have firework displays in the summer. But in England, it is more common to see firework displays at the beginning of November.

日本での最初の週末、私は広野のサマーフェスティバルに参加しました。たくさんの広野の人に会えた上、素晴らしい花火も見られたし、とてもよかったです!

日本では、多くの町で夏に花火大会が開かれます。しかしイギリスでは、花火大会と言えば11月の始めに行われるのが一般的です。



On the 5th November many people in England celebrate a festival called Bonfire Night. The history of this festival goes back more than four hundred years to a conspiracy known as the Gunpowder Plot. In 1605 a group of men planned to assassinate the King of England. They wanted to use gunpowder to blow up parliament, killing the king and many other important people. But on the 5th November 1605, the plot was discovered and the kingdom was saved! Many English people lit bonfires and set off fireworks to celebrate. The celebrations happened again every year at the same time after that. They came to be known as Bonfire Night. One of the leaders of the Gunpowder Plot was called Guy Fawkes, so the festival is also sometimes called Guy Fawkes Night.

11月5日、イギリスの多くの人々がボンファイア・ナイト (篝火の夜) と呼ばれるお祭りでお祝いします。このお祭りの歴史は、400年以上前の火薬陰謀事件にさかのぼります。1605年、あるグループがイングランド王の暗殺を企てました。彼らは火薬を使って国会議事堂を爆破し、王とその他の重要人物を殺そうとしたのです。しかし、1605年11月5日、その陰謀はあばかれ、王国は救われました! 多くのイングランド人が篝火をともし、花火を仕掛けてお祝いしました。その事件以降、毎年同じ時期にまたお祝いが行われました。やがてそれはボンファイア・ナイトとして知られるようになりました。火薬陰謀事件の首謀者はガイ・ホークスと呼ばれていたため、このお祭りはガイ・ホークス・ナイトと呼ばれることもあります。



My hometown, Lewes, is famous for its Bonfire Night celebrations. Every year on the 5th November we hold a big parade through the town. People wear bright costumes and carry flaming torches. There are brass and samba bands and lots of food. After the parade, there are many firework displays and bonfires in the fields outside the town. Many thousands of people attend the celebrations. People come from all over England and also from other countries. I hope that one day you will visit Lewes on the 5th November to watch!

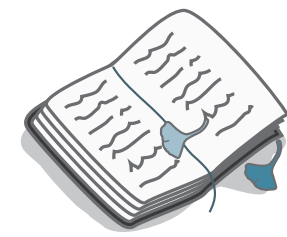


私の地元ルイスは、このボンファイア・ナイトで有名なのです。毎年11月5日になると、町中でパレードが催されます。みんなが色鮮やかな衣装を身につけ、松明を持ちます。ブラスやサンバのバンドが音楽を奏で、たくさんの食べ物が振る舞われます。パレードの後で、たくさんの花火が打ち上げられ、町の外まで篝火で覆われます。何千人もの人々がこのお祝いに参加します。イングランド中の人々ばかりでなく、外国からもたくさんの方がやってきます。いつかこのお祭りを見に、11月5日にルイスを訪ねてみてくださいね!

広野文芸欄

季節を詠む 時流を読む

広野町神無月句会 猪狩行々子選



かあさんと呼び止めらるる野菊かな
つかの間の療養秋のほたるかな

暁月

にこやかな顔揃ふ敬老日
鬼蜻蜒入り来て部屋をひとまはり

風花

お台場の小さな森の蝉時雨
蟋蟀の敷居ちよろりと行き来する

悟峯

朝の百舌優しき声と猛き声
傍らにちろろ鳴きみる目覚めかな

遠藤 健太郎

夕涼し犬にせがまれ万歩計
秋の海俳句を飾る無人駅

木幡 綾子

蟋蟀の宴聞きつつ畑仕事
風見ゆる芒の原の真ん中に

塩 史子

散策の歩みの軽き白露かな
青空と競ふがごとく草紅葉

中野 まち

重陽や汚染土掬ふシヨベルカー
秋蝶の線量高きこと知らず

西山子

会員募集のお知らせ

広野町俳句会では、会員を募集しています。俳句に興味のある方大歓迎です。俳句を通してみなさんと交流してみませんか。詳しくは、下記までお問い合わせください。

問 広野俳句会 ☎090-7063-1676

特設人権相談所を開設します

人権擁護委員は、日常に埋もれている人権問題をすくい上げるために市町村長の推薦を受け、法務大臣から委嘱されています。人権擁護委員は全国すべての市町村におり、人権の考えを広める活動や相談所を開設し、人権相談などに応じています。

相談は無料で、秘密は堅く守られます。困りごとや悩みごとなど、お気軽にご相談ください。

- 日 時 12月2日(火) (毎月第1火曜日) 午前10時~午後3時
- 場 所 広野町役場 301会議室
- 相談員 いわき人権擁護委員協議会双葉地区部会の委員

問 町民保健課 戸籍係 ☎0240-27-2113